

讲给孩子们听的
罗马神话故事

[美] 罗伯特·弗朗西林 编著
路玉坤 译



山东文艺出版社



讲给孩子们听的 罗马神话故事

〔美〕 罗伯特·弗朗西林 编著
路 玉 坤 译

山东文艺出版社

讲给孩子们听的
罗马神话故事
〔美〕罗伯特·弗朗西林 编著
路玉坤 译

山东文艺出版社出版
(济南经九路胜利大街)
山东省新华书店发行
山东华艺美术厂印刷

787×1092毫米 36开本 6.875印张 2插页124千字
1996年9月第1版 1996年9月第1次印刷
印数 1—20000

ISBN 7—5329—1360—0
I·1196 定价 7.60元



萨图恩与黄金时代	(1)
神与巨人	(5)
普罗米修斯和潘多拉	(9)
丢卡利翁和皮拉	(16)
拉托那与尼俄伯	(21)
阿波罗与玛息阿	(25)
贪得无厌的迈达斯	(29)
评判员迈达斯	(35)
阿波罗与月桂树	(39)
阿波罗与风信仙子	(42)
阿波罗与向日葵	(45)
那喀索斯	(48)
阿波罗与法厄同	(53)
戴安娜与俄里翁	(58)
智慧女神密涅瓦	(64)
火神伍尔坎	(68)
丘比特和普赛克	(75)
墨丘利与彩虹女神	(94)
海神尼普顿	(97)

珀尔修斯的冒险经历.....	(101)
金羊毛.....	(122)
失传的秘密.....	(141)
雅典城的卫士.....	(148)
英雄之最.....	(161)
涅墨亚雄狮.....	(166)
勒耳那蛇和刺律涅亚山上的牡赤鹿.....	(169)
厄律曼托斯的野猪.....	(173)
奥吉厄斯的牛圈.....	(178)
吉里昂的牛羊.....	(181)
赫斯珀里得斯的果园.....	(188)
赫拉克勒斯的选择.....	(195)
内萨斯的长袍.....	(200)
苹果之争.....	(207)



萨图恩与黄金时代

很久以前，天和地结了婚。天叫乌拉诺斯，地叫特拉。他们生了很多孩子，其中老大叫提坦，老二叫萨图恩。

他们的母亲特拉和善仁慈，父亲乌拉诺斯却粗暴残酷。他憎恶自己的儿子，为了摆脱他们，只允许二儿子萨图恩有自由，而把其余的儿子囚禁到地下。

萨图恩长大成人后，一心考虑如何将他的兄弟们释放出来。

有一天他去找母亲，问该怎么办。特拉也痛恨丈夫的残暴，便把自己脉管中的铁全都给了萨图恩。（你们知道，铁来自大地。）萨图恩用铁造了一把大镰刀。他用这把大镰刀狠狠地砍伤了父亲，惩罚了他。年老的乌拉诺斯再也干不了任何坏事了。

萨图恩立即把囚禁在地下的兄弟们放了出来。

他们非常感激萨图恩。大哥提坦说：“只要你答应我一件事，你就能成为我们大家的国王，成为整个世界的王。”

萨图恩说：“好吧。”

“是这么件事。”提坦说，“你知道父亲如何对待我们，你更知道你是如何对待他的。孩子是讨债鬼。我不想让你与孩子打任何交道。因此你要向我保证，假如你有了孩子，你要在他出生后立即把他吃掉。婴儿不会介意，而你却因此免遭伤害。假如你做不到这一点，我将把王国从你手里抢走，因为我是长子。我十分看重这一点。”

当时萨图恩没有孩子，便答应了大哥的这一要求。后来，他娶了一位和善美丽的女神，他们也生出了孩子。可是……哎呀，既然曾向提坦许下那个可怕的诺言，萨图恩便不能失信，所以有孩子出生，他就把孩子吃掉。当然，当妈的感到惨痛万分。她想，与其让丈夫把孩子吃掉，还不如把孩子关在地下呢。但是因为丈夫有言在先，她不知如何是好。

最后，她想啊想啊，想出一个办法。又一个孩子出生了，她立刻把孩子藏好。萨图恩向她要孩子吃，她给了他一根大骨头。萨图恩牙口肯定很好，因为他在吃骨头时只是觉得这个新生儿的骨头特别硬而已。这个计谋很奏效。下一个孩子出生时，她又照此办理。随后，她又干了第三次。她用这种方法救下来的三个孩子，分别叫做朱庇特、

尼普顿和普路托。

长子朱庇特是个漂亮、结实的孩子。他哭声很大，他母亲害怕萨图恩会听到他的哭声，便把他送到希腊东北方的克里特岛上。在那里，他靠喝牛奶长大。特拉还命令照看朱庇特的保姆们，日夜不停地用力敲锣打鼓发出很响的噪音，淹没孩子的哭声，以免让人发现朱庇特还活着。

但是她的秘密不幸被提坦发现。提坦认为萨图恩一直失信于他，于是向他开战，要将他的王国抢走。

朱庇特在锣鼓的响声中，听到了战斗的呐喊。那时他刚一岁，但个大体壮。他冲出克里特岛，为拯救他的父亲萨图恩与他的叔叔、伯伯们进行了一场最为激烈的战斗。朱庇特的对手并非凡人，他们都是巨人，其中有个巨人有一百只胳膊。这些巨人抓起山来当石头扔。尽管如此，朱庇特还是战胜了他们，给父亲解了围。

但是不知何故，萨图恩非常害怕他的儿子。（我想假如你们也是这么了不起的孩子的话，我也会害怕的。）他总是想方设法试图除掉朱庇特。他这样做使自己非常令人讨厌，朱庇特不得不夺过王国，自己做了国王。朱庇特就这样成了众神之王。

萨图恩丢掉王国之后去了意大利，那里的一位国王非常热情地收留了他，他们成了好朋友。后来国王让萨图恩和他一起执政。萨图恩治国有方，使这个国家的人民成了世界上最幸福的人，人人十全十美，人人欢乐无比。萨

图恩在世的统治时代被称作黄金时代。陪伴着他的妻子也与他同样和善。在经历了所有动乱之后，他终于获得安宁，这无疑是动乱教得他明智了。



神与巨人

朱庇特成为整个世界的主神。他让他的两个弟弟——尼普顿和普路托——在他手下称王。尼普顿当掌管大海的海神，普路托当掌管冥府的冥王。

朱庇特干的第二件事是娶朱诺。他们的婚礼是世界上最壮观的婚礼。他给众神和众仙女都发了请柬。举行婚礼时，有一个仙女没有出席。她不仅拒绝前往，而且还嘲笑这件事。她的笑声很大，以致朱庇特本人也能听到。（尽管我事先并不知道她为何认为这件事可笑，但我想她一定是比朱庇特更了解朱诺的坏脾气，也知道朱庇特正是那种使妻子扫兴的丈夫。）但是朱庇特当时只爱朱诺一人，他不乐意在他大喜的日子里受到别人嘲笑，所以，便把那个仙女变成了一只乌龟，让她永远不能再笑。

朱庇特和朱诺把宫殿建在希腊北部奥林匹斯山的山顶上。很遗憾,不久他与朱诺的争吵就开始了。看来,那个可怜的仙女瞧不起那次盛大婚礼毕竟还是对的。

朱庇特一直让朱诺当天后,但他对于许多女神和仙女的关心远远胜过对朱诺的关心。他一个接一个地与女神和仙女们结婚,数目多到任何人都数不清的程度。这使朱诺十分生气,他们常常吵得不可开交。除外,还有某些几乎与争吵同样糟糕的事情发生。这些事情肯定使朱庇特妒忌年老的萨图恩国王那和平安乐的生活。

巨人与众神又开战了。这次巨人得到比自己更为可怕的巨人们的帮助。他们是些庞然怪物,有的几乎与最高的山一样高,壮得惊人,丑得可怕。他们长着几英里长的头发,粗粗的胡须垂到腰部。其中一个巨人有五十个头、一百只手。另一个巨人的下肢竟是一条大蛇。有些巨人只在额头中间长着一只眼。最可怕的一个巨人名叫提丰,他长着一百个龙头般的脑袋,从嘴里和眼里向外喷火。

神与巨人开始激烈地打起来。巨人们把山一座接一座地掣起来,企图以此上天。他们把橡树当作木棒,把小山当石头扔。他们把全部的森林点着火当作火把往天上扔,以点燃天空。最后提丰的一百张可怕的嘴同时发出一百种不同的尖叫,声响很大,很可怕。朱庇特和其余的神吓得逃到埃及,变成动物在那里隐藏起来。朱庇特使自己变成了公羊,朱诺则变成母牛。

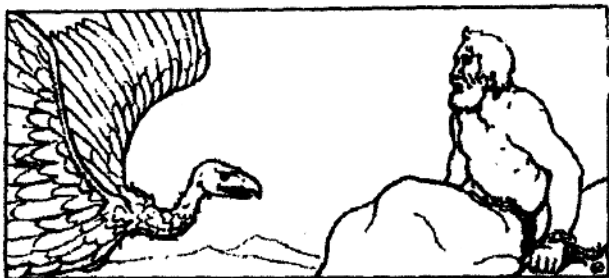
恐惧过后,众神们又恢复了原形。他们与巨人又打了

一仗。这一仗比以往规模更大,更艰难,但众神终于打胜了。有些巨人被压死在山下,有些被淹死在海里,有些被俘获后被打死或被活剥了皮。最高的巨人阿特拉斯奉命终生用肩膀支撑天空。(至于以前天空是怎么支撑的,我就搞不清了。)有些独眼巨人奉命为朱庇特制造雷电,他们成为众神的铁匠,西西里的埃特纳火山就是他们的一个锻铁炉。

此后,虽然朱庇特和朱诺从未停止过激烈的争吵,但众神们还是过着和平的生活。朱庇特把他的大部分孩子分为神和女神。他们都一起住在奥林匹斯山上,统治着天地、空气、太阳和星球。他们经常吃美味的鲜果,喝上等的琼浆玉液。由青春女神赫伯调酒、斟酒,由伽倪墨得斯当朱庇特的贴身侍童和司酒者。天上的这些神和女神是一个大家庭的成员,这个家庭的家长便是朱庇特和朱诺。当然,尼普顿和海里的神在一起,普路托和冥府的神在一起。他们各有各的小家庭,住在自己的住处。

天空无论何时打雷,那都是朱庇特的声音。有一颗行星——一颗美丽的白星以朱庇特的名字命名。朱庇特是一个高个子壮汉,留着浓密的棕色胡须,看上去像个国王。他手持权杖坐在御座上,旁边站着一只老鹰。朱诺是个高个子美女,神情傲慢,目光炯炯,看上去像个王后。朱庇特最喜爱的鸟是老鹰,而朱诺最喜爱的鸟是孔雀。





普罗米修斯和潘多拉

一个巨人死后留下两个儿子：普罗米修斯和厄庇墨透斯。“普罗米修斯”这个词表示“前思”的意思。普罗米修斯不像其他的巨人那么高大强壮，但要论灵巧和狡猾，巨人们的集体智慧也比不上他。他说：“好吧，显而易见，打仗我们征服不了众神，但是他们会看到我们还有比打仗更为巧妙的获胜方法。”

于是普罗米修斯挖出一大块泥土，这块泥土有六英尺多长，将近四英尺宽。他自言自语地说：“现在我缺少的只是天火中的一颗小火花了。”

那时候只有到天上去才能找到火，但是朱庇特已经吩咐任何巨人不准再上天。不过，普罗米修斯十分聪明，这件事根本难不倒他。当时碰巧智慧女神密涅瓦正在地

球上做客，普罗米修斯便去拜访她，对她说：“伟大的女神，我只是个被打败的可怜虫。我从未见过天空，可我的父亲和祖父在美好的过去一直住在那里。我只想看看云彩上面曾是他们故居的那座美丽的蓝色住所的内部。就看一次！伟大的女神，就让我去一次吧，我保证不造成任何危害。”

当时密涅瓦不想违反规定，但是由于她很聪明，很信任人，对人也很温厚，而且普罗米修斯和其他巨人完全不同，看上去像是个非常可怜的人，于是她说：“你不像那种随心所欲对我们造成危害的人。好吧，我乐意让你看看天空，领你参观参观。”

于是，她让普罗米修斯跟着她爬上奥林匹斯山。但是她没注意到普罗米修斯手中拿着一根小树枝。（假如她真的看到了，也会认为那无关紧要。）狡猾的人所干的事，聪明人并非都能注意到。因此，她打开天空的金色大门，让普罗米修斯进去。密涅瓦很厚道，把所有的东西都让他看了。普罗米修斯穿过众神的宫殿，看了朱庇特的象牙大御座以及他的老鹰，还有酿造琼浆玉液的酒厂。他看了云彩后面，然后又看了所有的星辰。最后他随密涅瓦来到太阳神的马厩。（你们必须知道太阳是辆火焰熊熊的大车，每天由四匹白马拉着从东向西跑。夜间存放在马厩里，马在那里吃金麦子。）

女神说：“现在所有的东西你都看过了，你该走了。”

“谢谢你。”普罗米修斯说。但是就在他要离开时，偷

偷地用小树枝戳了一下太阳车的轮子，结果树枝末端燃起了一个火花。

他到家时，火花依然闪亮。他用天上的这个火花碰了一下泥土块。嗨，真怪，泥土块变成了一个活人。

普罗米修斯说：“瞧！这东西将比其他任何东西更能给众神制造麻烦。”

这就是第一个男人。

朱庇特很快发现了普罗米修斯干的事情，他非常气恼。他宽恕了他最喜欢的女儿密涅瓦，但对火神伍尔坎说：“造个东西去烦扰男人，别让男人来烦扰我。”

于是火神取了另一块泥土和大量的天火，制成了第一个女人。

所有的神都很赞赏她，因为她被造得十分精美，远远超过了普罗米修斯所造的那个男人。

朱庇特对她说：“我的孩子，找普罗米修斯去。请代我问候他，并要他和你结婚。”

神和女神们认为这主意不错，都为她赠送礼物：一个送给她美貌，另一个送给她机智，又有一个送给她华丽的衣服，等等等等；朱庇特则送给她一个小盒子，并嘱咐她要在结婚以后才可以打开。

一天，普罗米修斯正坐在门口为自己的聪明而扬扬得意的时候，猛然看到从奥林匹斯山上下来一个美艳绝伦的女人。

那女人一走近，普罗米修斯便问道：“你是谁？你从哪

里来？”

“我叫潘多拉。我从天上来，要与你结婚。”

普罗米修斯说：“我真心实意地相信你将成为一个很好的妻子。可是——让我想想——‘潘多拉’的意思是‘全才’，对不对？你应该给我什么？是理家吗？”

潘多拉答道：“众神已给了我一切。我为你带来美貌、机智、爱情、智慧、健康、财富、品德、华丽衣服……总而言之，你渴望得到的一切，我都能给你。”

“那个小盒子，里面放的是什么呢？”

“我不知道里面有什么，因为我们必须结婚后才能打开它。或许是钻石吧。”

“谁给你的？”

“朱庇特。”

“哎哟，不妙！”狡猾的普罗米修斯心中一惊。因为朱庇特送一个神秘盒子，出乎他的意料。他对潘多拉说：“亲爱的，我不想和你结婚。可是既然你费了那么多周折来了，我就把你送给我的弟弟厄庇墨透斯吧。你嫁给他吧，他也挺好的。”

于是潘多拉又去找厄庇墨透斯，两人结了婚。因为普罗米修斯私下对厄庇墨透斯说过，不要打开朱庇特送的那个盒子，所以盒子被收起来，很长时间都平安无事。

但是，潘多拉终于碰上了独自在家的机会。她抗拒不了神秘盒子的诱惑。这么小的一个盒子，里面不可能装着什么邪恶，一定是最精美的礼物。她只想偷看一眼。即使